



## **Bầu cử tổng thống 2018**

Các công dân Phần Lan sẽ chọn ra tổng thống trong kỳ bầu cử tổ chức sáu năm một lần.

### **Kỳ bầu cử vòng đầu**

- Ngày bầu cử chính thức là Chủ Nhật 28.1.2018
- Ở Phần Lan có thể đi bầu trước trong khoảng thời gian 17 - 23.1.2018
- Ở nước ngoài có thể đi bầu trước trong khoảng thời gian 17 - 20.1.2018

### **Kỳ bầu cử vòng hai, nếu có:**

- Ngày bầu cử chính thức là Chủ Nhật 11.2.2018
- Ở Phần Lan có thể đi bầu trước trong khoảng thời gian 31.1 - 6.2.2018
- Ở nước ngoài có thể đi bầu trước trong khoảng thời gian 31.1 - 3.2.2018

### **Các nhiệm vụ của tổng thống**

Tổng thống sẽ phê chuẩn các điều luật mà Quốc hội đã chấp thuận.

Cùng với chính phủ, tổng thống sẽ tham gia lãnh đạo chính sách ngoại giao của Phần Lan.

Tổng thống sẽ bổ nhiệm thủ tướng và các bộ trưởng khác vào các chức vụ của họ. Thêm vào đó tổng thống sẽ bổ nhiệm các quan tòa và những nhân viên chính phủ cao cấp khác.

Tổng thống cũng là tổng tư lệnh của bộ quốc phòng Phần Lan. Với sự đồng ý của Quốc hội, tổng thống sẽ quyết định về chiến tranh lẫn hòa bình.

### **Ai được quyền đi bầu?**

Bạn có thể đi bầu trong kỳ bầu cử tổng thống,

- nếu bạn là công dân Phần Lan
- nếu bạn tròn 18 tuổi hạn chót vào ngày 28.1.2018

## **Bạn có thể bầu ai?**

Các đảng phái và các đại cử tri đoàn có thể chọn ra những ứng cử viên cho kỳ bầu cử tổng thống. Ứng cử viên phải là công dân Phần Lan. Mỗi ứng cử viên mang một con số riêng biệt. Các ứng cử viên tổng thống sẽ ra ứng cử trên phạm vi toàn quốc, vì vậy bạn có thể bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào mà bạn muốn. Bạn có thể tìm hiểu thông tin về các ứng cử viên tổng thống, chẳng hạn thông qua báo chí, vô tuyến truyền hình, và mạng điện tử.

## **Phiếu cử tri sẽ được gửi về nhà**

Nếu bạn hội đủ quyền đi bầu, một lá thư sẽ được gửi về nhà cho bạn. Trong thư sẽ có hai lá phiếu cử tri, bởi vì trong kỳ bầu cử tổng thống sẽ có thể có hai vòng.

Trong các phiếu cử tri có ghi ra phòng bỏ phiếu của bạn vào ngày bầu cử chính thức. Kèm theo thư còn có danh sách các phòng bỏ phiếu dành cho những ai muốn đi bầu trước.

## **Một hoặc hai vòng bầu cử**

Trong kỳ bầu cử tổng thống có thể có hai vòng bầu cử. Nếu có ứng cử viên nào đó trong vòng bầu cử đầu tiên nhận được trên phân nửa số phiếu, người đó sẽ được chọn thẳng ra làm tổng thống.

Nếu không có ứng cử viên nào nhận được trên phân nửa số phiếu, sẽ tổ chức thêm vòng hai.

Ngày bầu cử chính thức cho vòng đầu là 28.1.2018.

Ngày bầu cử chính thức cho vòng hai, nếu có xảy ra, là 11.2.2018.

## **Bầu cử tại nhà**

Nếu bạn là người tàn tật hạng nặng hay đang đau ốm dài hạn, bạn có thể bầu trước tại nhà. Bạn sẽ nhận được thêm thông tin về việc bầu cử tại nhà từ phía hội đồng quản lý bầu cử của địa phương bạn. Số điện thoại của hội đồng quản lý bầu cử này có thể tìm thấy trong lá phiếu cử tri.

## **Đi bầu trước như thế nào**

Bạn có thể bầu trước trong kỳ bầu cử tổng thống tại bất kỳ phòng bỏ phiếu trước nào. Thời gian đi bầu trước là 17 - 23.1.2018. Nếu trong kỳ bầu cử tổng thống có tổ chức vòng hai, thời gian đi bầu trước cho vòng hai này là 31.1 - 6.2.2018.

Khi đi bầu nhớ mang theo giấy tờ tùy thân cá nhân, chẳng hạn như hộ chiếu, thẻ chứng minh cá nhân, hoặc bằng lái xe.

1. Hãy trình giấy tờ tùy thân cá nhân cho nhân viên kiểm soát bầu cử.  
Nhân viên sẽ kiểm tra giấy tờ rồi đưa cho bạn lá phiếu.
2. Hãy cầm lá phiếu và đi vào phòng bầu cử.  
Hãy viết thật rõ ràng vào lá phiếu con số của ứng cử viên mà bạn muốn bầu.  
Đừng viết một điều gì khác vào lá phiếu.
3. Hãy gấp đôi lá phiếu lại ngay đường ở giữa.
4. Hãy quay lại chỗ nhân viên kiểm soát bầu cử.  
Nhân viên sẽ đóng dấu vào lá phiếu rồi trao cho bạn phong bì bầu cử màu nâu.  
Hãy đặt lá phiếu vào bên trong phong bì rồi dán kín lại.
5. Nhân viên kiểm soát bầu cử sẽ yêu cầu bạn ký tên vào một lá đơn.  
Bằng chữ ký này bạn xác nhận rằng mình đã tự tay điền vào lá phiếu, xong đã được đóng dấu, và tự tay dán kín phong bì lại.
6. Sau cùng nhân viên sẽ bỏ phong bì bầu cử cùng lá đơn vào trong một phong bì màu vàng để gửi đi.

Khi đã bầu xong, bạn có thể rời khỏi nơi bầu cử.

### **Đi bầu vào ngày bầu cử chính thức như thế nào**

Vào ngày bầu cử chính thức, các văn phòng bầu cử sẽ mở cửa từ 9 - 20 giờ. Hãy kiểm tra trong lá phiếu cử tri để xem văn phòng bầu cử của bạn nằm ở đâu.

Khi đi bầu nhớ mang theo giấy tờ tùy thân cá nhân, chẳng hạn như hộ chiếu, thẻ chứng minh cá nhân, hoặc bằng lái xe.

1. Hãy trình giấy tờ tùy thân cá nhân cho nhân viên kiểm soát bầu cử.  
Nhân viên sẽ kiểm tra giấy tờ rồi đưa cho bạn lá phiếu.
2. Hãy cầm lá phiếu và đi vào phòng bầu cử.  
Hãy viết thật rõ ràng vào lá phiếu con số của ứng cử viên mà bạn muốn bầu.  
Đừng viết một điều gì khác vào lá phiếu.
3. Hãy gấp đôi lá phiếu lại ngay đường ở giữa.
4. Hãy quay lại chỗ nhân viên kiểm soát bầu cử.  
Nhân viên sẽ đóng dấu vào lá phiếu.

5. Hãy bỏ lá phiếu của bạn vào thùng phiếu.

Khi đã bầu xong, bạn có thể rời khỏi nơi bầu cử.

### **Nếu cần sự giúp đỡ, bạn có thể hỏi ai?**

Các nhân viên kiểm tra bầu cử sẽ hướng dẫn bạn tại nơi bầu cử khi bạn đi bầu trước cũng như vào ngày bầu cử chính thức.

Tại nơi bầu cử cũng có sẽ có mặt các nhân viên phụ tá bầu cử. Bạn có thể đi cùng họ vào phòng bỏ phiếu, nếu như bạn không thể tự tay điền vào lá phiếu.

Nhân viên phụ tá bầu cử cũng có thể là người mà chính bạn đã chọn ra, thí dụ như là người thân trong gia đình hay bà con. Tuy nhiên người phụ tá không thể là người đang ra ứng cử hoặc là người thân của ứng cử viên. Người phụ tá không được phép kể cho người khác biết rằng bạn đã bầu ai.

### **Bí mật bầu cử**

Mỗi người tự quyết định rằng mình có muốn đi bầu hay không và sẽ bầu cho ai.

Bí mật bầu cử cũng có nghĩa là bạn không cần kể cho người khác biết rằng mình đã bầu cho ai.

Hãy đi bầu trong kỳ bầu cử tổng thống!

Xem thêm thông tin về việc đi bầu tại đây:

[vaalit.fi](http://vaalit.fi)